

# JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

MARDI, le 5 Octobre.

EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS-LE-DUC le 4 Octobre.

## ADMINISTRATION des PONTS et CHAUSSEES.

### POLICE DE ROULAGE.

En vertu de la décision de S. Exc. le ministre de l'intérieur du 1. juin 1813, le décret du 23 juin 1806 et les dispositions qui ne sont point abrogées des lois des 3 nivose an 6, 29 floréal an 10 et 7 ventose an 12, relatives à la police du roulage et à l'obligation imposée aux voituriers de se présenter des roues à larges jantes, seroit exécutées dans ce département à partir du 1. janvier 1814. En conséquence, et à partir de cette époque, les voituriers et charretiers qui voyageront dans ce département devront se renfermer dans les dispositions ci-après des dites lois et du décret du 23 juin 1806, portant fixation du poids des voitures en raison de la largeur des jantes et des bandes des roues.

(Art. 3 de ce décret.) Le poids des voitures de roulage, compris voiture, chargement, paille, corde, bache etc., est fixé ainsi qu'il suit.

Pendant cinq mois, à compter du premier novembre jusqu'au 1. avril, le poids des charrettes et voitures à deux roues avec des bandes larges, de 11 centimètres ne pourra excéder 2,200 kilog.

14	3,400
17	4,800
25	6,800

Pendant les sept autres mois de l'année le poids des charrettes et voitures à bandes larges, de 11 centimètres ne pourra excéder 2,700 kilog.

14	4,100
17	5,800
25	8,200

Pendant cinq mois, à compter du 1. novembre jusqu'au 1. avril, le poids des chariots ou voitures à quatre roues à voies égales avec des bandes larges, de 11 centimètres ne pourra excéder 3,300 kilog.

14	4,700
17	6,700
22	8,700

Pendant les sept autres mois de l'année le poids de ces mêmes chariots avec des bandes larges, de 11 centimètres ne pourra excéder 4,000 kilog.

14	5,700
17	8,100
22	9,600

Il est fait une exception en faveur des chariots dont les voies sont inégales, c'est à dire lorsque la voie de derrière excède en largeur celle de devant, et que les proportions suivantes se trouvent existes entre la longueur des essieux d'une écharrigonde à l'autre.

Pendant les cinq mois d'hiver, le poids des chariots à bandes larges, de 11 centimètres avec excès de largeur de 19 centimètres pour la voie de derrière ne pourra s'élever au-dessus de 3,700 kil.

De 14 centimètres avec excès de largeur de 16 centimètres pour la voie de derrière 5,200 kil.

De 17 centimètres avec excès de largeur de 19 centimètres pour la voie de derrière 7,400 kil.

De 22 centimètres avec excès de largeur de 24 centimètres pour la voie de derrière 9,500 kil.

Le poids des mêmes chariots pendant, les sept mois d'été et avec les excès de largeur ci-dessus déterminée ayant des bandes larges.

DINGSDAG den 5 October.

FRANSCH KEIZERRIJK.

SHERTOGENBOSCH, den 4 October.

## BESTUUR VAN DE BRUGGEN EN WEGEN.

### POLITIE OMTRENT VRAGTWAGENS EN KARREN.

Kragtens de beslitting van Z. Exc. de minister van binnenlandse zaken van den 1. july 1813, zullen het decreet van den 23 july 1806, en de bepalingen die niet ingetrokken zyn van de wetten van den 3de nivose 6de jaar, 29 floral 10de jaar en 7 ventose 12de jaar omtrent de politie op de vragtwagens en karren, en de verplichting om zeh voertuigen aantefchaffen met breede vellingen, binnen dit departement, te rekenen van den 1en january 1814, van een bindende kragt zyn. Dientengevolgen en te rekenen van dien tyd zillende de karren en voerlieden, welke in dit departement met vragt ryden, zig moeten gedragen na de bepalingen hieragter volgende van de gezegde wetten en het decreet van den 23 july 1806, houdende bepaling van het gewigt der voertuigen, overeenkomstig de breedte van de vellingen en het beslag van de radereu.

(Art. 3 van dat decreet.) Het gewigt der voertuigen, daar onder begreepen voertuig, vragt, strooy, touw, enz. is bepaald als volgt.

Gedurende 5 maanden te rekenen van den 1en november tot den 1en april zal het gewigt der karren en voertuigen met 2 radereu en breed beslag.

Van 11 centimeters niet gaan boven 2,200 kilogrammes.

14	3,400
17	4,800
25	6,800

Gedurende de 7 overige maanden van het jaar zal het gewigt der karren en voertuigen met breed beslag.

Van 11 centimeters niet gaan boven 2,700 kilogrammes.

14	4,100
17	5,800
25	8,200

Gedurende 5 maanden te rekenen van den 1en november tot den 1en april zal het gewigt van de voerwagens of rytuigen met 4 radereu van een even breed spoor en breed beslag.

Van 11 centimeters niet gaan boven 3,300 kilogrammes.

14	4,700
17	6,700
22	8,700

Gedurende de 7 andere maanden van het jaar zal het gewigt van die zelfde wagens met breed beslag.

Van 11 centimeters niet gaan boven 4,000 kilogrammes.

14	5,700
17	8,100
22	9,600

Men heeft een uitzondering gemaakt ten voordeligen der wagens welke ongelijk spoor hebben, dat is te zeggen wanneer het spoor der achterste radereu breeder is dan dat van des voorste en dat de volgende evenredigheid bestaat tusschen de lengte der assen.

Gedurende de 5 wintermaanden zal het gewigt der voerwagens met breed beslag.

Van 11 centimeters niet een spoor dat van agteren 19 centimeters breeder is niet mogen gaan boven 3,700 kilog.

Van 14 centimeters met een spoor dat van agteren 16 centimeters breeder is niet mogen gaan boven 5,200 kilog.

Van 17 centimeters met een spoor dat van agteren 19 centimeters breeder is niet mogen gaan boven 7,400 kilog.

Van 22 centimeters met een spoor dat van agteren 24 centimeters breeder is niet mogen gaan boven 9,500 kilog.

Gedurende de 7 zomermaanden zal het gewigt van die zelfde wagens met bredere sporeu, zoo als boven gezegd en breed beslag.

De 11 centimètres ne pourra excéder 4,400 kilog.

11	6,200
17	8,800
22	11,400

(Art. 6 du décret du 26 juin 1806.) Le poids des voitures publiques, diligences, messageries, berlines et fourgons allant en poste ou avec relais est fixé pour toute l'année ainsi qu'il suit:

Avec des bandes larges de 6 centimètres	2,000 kil.
7	2,300
8	2,600
9	2,900
10	3,200
11	3,400

(Même décret art. 8.) Le poids des voitures employées à la culture des terres, au transport des récoltes, à l'exploitation des fermes, et qui par l'art. 8 de la loi du 7 ventose an 12, sont exceptées de l'obligation d'avoir des roues à jantes larges lorsqu'elles fréquentent les grandes routes, ne pourra dans aucun cas, excéder 4,000 kilogrammes chargement compris.

Ne sont point exceptées à avoir des roues à jantes larges, les voitures qui transportent les grains, les foinés, les fourrages etc., après que ces objets ont été livrés au commerce.

Les voitures employées à la culture des terres et à l'exploitation des fermes, ne peuvent pas servir occasionnellement à des transports sans avoir de larges jantes.

(Art. 16 du même décret.) La longueur des essieux de toute espèce de voitures, même de culture ou de labourage, ne pourra jamais excéder deux mètres cinquante centimètres entre les deux extrémités, et chaque bout ne pourra saillir au delà des yeux de plus de six centimètres.

(Art. 17 idem.) Quant aux voitures qui seront construites sur des voies inégales, l'essieu de derrière ne pourra excéder les proportions déterminées par l'art. précédent et celui de devant sera raccourci dans la proportion nécessaire pour établir l'inégalité de la voie.

Les contraventions relatives au poids des voitures ci-dessus énoncées seront punies des amendes prononcées par la loi du 29 floréal an 10 art. 4, ainsi qu'il suit:

Pour excès de chargement,	
De 20 à 60 myriagrammes	25 francs.
60 à 120	50
120 à 180	75
180 à 240	100
240 à 300	150
Et au dessus de 300	200

Les voitures de messageries payeront l'amende de 25 francs, pour excès de chargement de 20 à 60 myriagrammes; les chariots de roulage ne payeront l'amende de 25 fr. pour excès de chargement que de 30 à 60 myriagrammes.

Les contraventions pour la longueur des essieux, seront punies de l'amende de 15 francs, conformément à ce qui est ordonné par le règlement du 4 mai 1824 et par l'art. 28 du décret du 26 juin 1806.

Les voituriers qui auront aux bandes des roues de leurs voitures, charrettes ou chariots des clous à tête taillée à l'avenant, seront punis de 15 francs d'amende conformément à l'art 7 de l'arrêt du conseil d'état du 28 décembre 1783, et à l'art. 29 du décret du 26 juin 1806.

Il leur est également défendu de faire usage des bandes ayant deux parties saillantes et étroites dans toute leur circonférence.

Les contraventions en matière de jantes étroites, seront punies d'une amende de 50 francs, à titre de dommage, pour chaque contravention constatée par procès-verbaux rédigés soit au passage sur les ponts à bascule, soit sur tout autre point des grandes routes parcourues par les rouliers en fraude. La moitié de l'amende de cinquante francs appartiendra au déposé saisissant. (Loi du 7 ventose an 2 art. 3, décret du 23 juin 1806 art. 11.)

Van 11 centimeters niet gaan boven 44,00 kilogrammen

11	6,200
17	8,800
22	11,400

(Art. 6 van het decreet van den 26 juni 1806.) Het gewicht der brenbare rytuigen, postwagens en Fourgons post ryden te lutt verwisseling van paarden is voor het geheele jaar bepaald als volgt:

Met brede beslag van 6 centimeters	2,000 kilogrammen
7	2,300
8	2,600
9	2,900
10	3,200
11	3,400

(Hetzelfde decreet art. 8) Het gewicht der rytuigen gebestigd tot den akkerbouw, het vervoeren van oogst, het bearbeiten der landhoeven en welke by art 8 van de wet van den 7 ventose 2de jaar uitzonderd zyn van de verplichting van raderen met brede vellingen te hebben, zullen, wanneer zy over de groote wegen met vrage ryden in geen geval mogen gaan boven het gewicht van 4,000 kilogrammen, de lading er onder begrepen.

Zyn niet uitgezonderd van de verplichting, om raderen met brede vellingen te moeten hebben, die rytuigen welke grauen, meet, vervoeren enz. vervoeren, na dat die voorwerpen aan den hande zyn overgeleverd.

De rytuigen dienende tot den landbouw en het bewerken der pashoeven, mogen bij tervel niet dienen tot het doen van transporten, zonder met raderen die brede vellingen hebben, voorzien te zyn.

(Art. 16 van het zelfde decreet.) De lengte der assen van allerlei soort van rytuigen, zelfs van akkerbouw of boeren arbeid, mag nimmer meerder zyn dan 2 meters 50 centimeters tuschen de beide einden, en ieder einde mag niet meer dan 6 centimeters buiten de naven uitstekten.

(Art. 17 idem.) Wat de rytuigen betreft welke ongelijke sporen hebben, zal de agterste as geen ander proportie mogen hebben dan die bij het vorig artikel bepaald is, en de voorste as verkort worden na de nodige evenredigheid, om de oneffenheid van het spoor daar te stellen.

De overtredingen betrekkelijk het gewicht der rytuigen en zwaardere ladingen dan de hoeveelheid hier boven bepaald, zullen worden bestraft met de boete, voorgeschiedt voor de meerdere lading:

Van 20 tot 60 myriagrammes	25 francs.
60 tot 120	50
120 tot 180	75
180 tot 240	100
240 tot 300	150
En boven de 300	200

De huurkoetsen zullen eene boete van 25 francs betalen voor eene meerdere lading van 20 tot 60 myriagrammes; de voerwagens zullen de boete van 25 francs alleen maar betalen voor eene meerdere lading van 30 tot 60 myriagrammes.

De overtredingen opzettelijk de lengte der assen, zullen gestraft worden met eene boete van 15 francs, overeenkomstig het geen gestatueerd is in het reglement van den 4 mei 1824, en bij art. 28 van het decreet van den 23 juni 1806.

De voerlieden welke van het beslag van hune wagens, karren of rytuigen, nagels hebben die geslagen zyn als diamant-stenen, zullen gestraft worden met eene boete van 15 francs, overeenkomstig art. 7 van het besluit van den staatsraad van den 28 december 1783, en art. 29 van het decreet van den 23 juni 1806.

Het is van gelijke verboden gebruik te maken van beslag, hetwelk buitende raderen aan 2 kanten uitsteekt of smalder is dan de vellingen.

De overtredingen op het stuk van smalle vellingen, zullen worden gestraft met eene boete van 50 francs, by wyze van schadeloosstelling voor elke overtreding, die geconstateerd is bij de proces-verbaalen daar van gemaakt, het zij bij het overrijden van wipbruggen, het zij op eenig ander punt van de groote wegen, waar over die voerlieden frauduleus greden hebben. De helft van de boete van 50 francs zal behoren aan den prepost welke de aanhaling doet. (Wet van den 7 ventose 2de jaar art. 3, decreet van den 23 juni 1806 art. 31.)

Les amendes ci-dessus désignées seront encourues et répétées toutes les fois que la contravention aura été constatée, pourvu qu'il se soit écoulé quatre jours entre le précédent procès-verbal et le suivant. (Décret du 23 juin 1806 art. 31.)

Tout propriétaire de voiture de roulage, sera tenu de faire peindre sur une plaque de métal, en caractères apparens, son nom et son domicile: cette plaque sera clouée en avant de la roue et du côté gauche de la voiture, et ce, à peine de vingt cinq francs d'amende. L'amende sera double s'il est reconnu que la plaque porte soit un nom, soit un domicile faux ou supposé. (Décret du 23 juin 1806 art. 34.)

Toute voiture attelée d'un cheval peut conserver des jantes étroites.

Toute voiture attelée de plus d'un cheval doit avoir des jantes au moins de 11 centimètres; cette largeur augmente en proportion du chargement.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1814 et en conséquence de l'art. 4 de la loi du 7 ventose an 12 et du décret du 4 prairial an 13, toute voiture de roulage dont la circulation est interdite par la loi du 7 ventose an 12 et le décret du 23 juin 1806, sera arrêtée au premier pont à bascule, où la contravention sera constatée, ou par les préposés des droits réunis et des octrois, ou par tout officier de police. (Art. 1 du décret du 23 juin 1806.)

Si le pont est placé, ou si la voiture est arrêtée aux abords d'un village ou hameau, les totes seront levées, d'après un arrêté pris à cet effet par le sous-préfet de l'arrondissement, et le voiturier payera les dommages stipulés par l'art. 3 de la loi du 7 ventose an 12 et l'art. 27 du décret du 23 juin 1806.

Le préfet appelle, sur les dispositions ci-dessus rappelées des lois et décrets concernant la police du roulage, toute l'attention de MM. les maires du département, aux soins desquels l'exécution en est confiée concurremment avec la gendarmerie impériale, MM. les préposés des droits réunis, commis aux octrois et tous officiers de police quelconques.

PARIS, le 27 Septembre.

Mr. le maréchal duc de Valmy a reçu à Mayence un courrier de Dresde qui lui chargeait de faire connaître à Paris que jusqu'à la date du 20 septembre, il ne s'était rien passé de remarquable, et qu'il serait possible que l'on restât quelque temps sans expédier de courrier, de sorte qu'il ne faudrait pas s'étonner si l'on était quelques jours sans recevoir de nouvelles.

(Feuille pol. du dep. du Zuiderze.)

Du 28.

L'extrait suivant d'une lettre de Dresde en date du 20 septembre nous a paru de nature à intéresser nos lecteurs.

Des partis de Cosaques ont intercepté la communication entre Leipsick et Francfort, et l'estafette ordinaire peut éprouver quelque interruption; mais je saisirai toutes les occasions de vous donner des nouvelles. Je n'en ai que de bonnes à vous apprendre. S. M. jouit d'une excellente santé. Elle a eu son quartier les 17 et 18 de ce mois à Peterswalde, les 19 et 20 à Pirna; hier 21, elle est revenue à Dresde. Toute l'armée autrichienne et russe, commandée par les souverains, est comme enfermée dans la vallée de Toeplitz. Les dispositions que l'Empereur a faites la tiennent en échec, tandis que nous pouvons opérer d'un autre côté.

Jusqu'à présent les pluies continuelles ont empêché bien des choses qui réussiraient plus tard. L'armée du prince-Royal de Suède est sur la rive droite de l'Elbe, et ne paraît pas en mesure d'entreprendre le passage.

Le général Thielman a été battu le 19, à Freyburg, près Mersbourg, par le général Lefebvre.

De boeten hier boven opgegeven, zullen verbeurd en geheven worden, telken keren wanneer de overtreding zal zijn gebleken, mits dat er 4 dagen verlopen zijn tuschen het vorig en het volgend proces-verbaal. (Décret van den 23 juni 1806 art. 31.)

De eigenaar van wagt-wagens zal gehouden wezen, om op een metalen plaat te doen schilderen, met goede zichtbare letters, zijn naam en woonplaats. Deze plaat zal aan de linker kant van het voertuig, voorwaarts het rad, g'spijkerd worden, en zulks op straffe van 25 francs boeten. De boete zal eens zoo groot wezen, zoo het blijkt dat de plaat een valsche naam of woonplaats vermeld. (Décret van den 23 juni 1806 art. 34.)

Elk voertuig met een paard bespannen, kan de familie vellingen behouden.

Ieder rijtuig bespannen met meer dan een paard, moet vellingen hebben die ten minsten 11 centimeters breed zijn. Deze breedte neemt toe na de proportie van de lading.

Met den 1 januari 1814, en ingevolge art. 4 van de wet van den 7 ventose 12<sup>de</sup> jaar en het decreet van den 4 prairial 13<sup>de</sup> jaar, zal elke wagt-wagen, waarvan het rijden verboden is door de wet van den 7 ventose 12<sup>de</sup> jaar en decreet van den 23 juni 1806, bij de eerste wipbrug worden gearresteerd, en aldaar van de overtreding verbaal gemaakt worden, hetzij door de preposés der vereenigde regten en het octrooi of door eenig ander officier van politie. (Art. 1 van het decreet van den 23 juni 1806.)

Indien de brug is geplaatst, of het voertuig gearresteerd word aan den toegang van een dorp of gehucht, zullen de radelen aan stukken geslagen worden, ingevolge een ten dien einde te nemen arrêté door den fous-prefekt van het arrondissement, en de woertuig zal de schiedel-afstelling, bepaald bij art. 3 van de wet van den 7 ventose 12<sup>de</sup> jaar en art. 27 van het decreet van den 23 juni 1806, bevalen.

De prefekt verzocht de hooft-maires van het departement, alle huizen standart te vestigen op de bepalingen der waten en districten betrekkelijk de politie der wagt-wagens en waarvan hier boven aangehaald, zijnde de uitvoering derzelve aan hun, even zoo als aan de keizerlijke gendarmerie, de hooft-preposés van de vereenigde regten, de commissie van het octrooi en alle andere officieren van politie, toebetrouwd.

De marschall hertog van Valmy isert, te Metz, een courier van Dresden ontvangen, bij welke depeches hij meldt dat men niets nieuws te melden, dat er, tot de afrekening van den 20 september, niets nieuws bij het leger was aangevallen, en dat het mogelijk kon wezen, dat men eenigen tijd geen couriers zou afzenden, zoo dat men zich niet mocht verwonderen, indien men eenige dagen zonder tijdingen bleef.

(Staatsk. dagb. van het dep. der Zuiderzee.)  
Van den 28.

Het volgend extract uit eenen brief van Dresde, van den 22 september, is ons van aard voorgekomen, om onze lezeren belang in te boezemen.

„ Benige banden kozakken hebben de gemeenschap tuschen Leipsick en Frankfort afgesneden, en de gewone estafette kan alzoo eenige vertraging ondervinden, dog ik zal alle gelagenheden opsporen om u tijdingen mede te deelen. Ik heb niets als goed nieuws aan u te verkondigen. Z. M. is zeer welvarende, deszelfs hoofdkwartier was den 16 en 17 dezer maand te Peterswalde, den 19 en 20 te Pirna, en gisteren den 21 is hoogsdezelve weder te Dresde gekomen. Het geheele oostelijke Pruisisch leger, door deszelfs souvereinen gekommandeerd, is binnen de vallei van Toeplitz even als opgesloten. De maatregelen die de Keizer genomen heeft, houden haar in bedwang, terwijl wij Duitschen onze operatien elders kunnen uitvoeren.

„ Tot heden toe hebben de beständige regenbuijen veele zaken verhindert, die daarna gesukken zullen. Het leger van de kroonprins van Zweden is op den rechter oever van de Elbe, en schijnt niet genoeg in staat te zijn, om den oetlogt te beproeven.

„ De generaal Thielman is den 19 te Freyburg bij Mersbourg, door den generaal Lefebvre Desnouettes, verslagen.

Desnouettes. Encore une ou deux affaires pareilles, et la route sera tout-à-fait libre. Au reste, quand on a fait la guerre, on sait que cette interruption de communications n'a rien d'inquiétant. Une patrouille de cosaques à cheval sur la route, suffit pour que pendant quelques jours on ne risque pas d'estafette. Tout le monde autour de l'Empereur se porte bien. Le prince de Neuchâtel a eu quelques accès de fièvre à Peterswalde. Il est beaucoup mieux: son indisposition n'aura pas de suite." (Journal de l'Empire.)

## MINISTÈRE DE LA GUERRE.

ARMÉE D'ARRAGON.

Le général Decaen, commandant l'armée de Catalogne, rend compte, par une dépêche datée de Gironne le 19 du courant, que M. le maréchal duc d'Albufera a remporté le 13, aux environs de Tarragone, un nouvel avantage sur les ennemis, où ils ont perdu quatre pièces de canon, un grand nombre d'hommes tués et blessés, et plusieurs centaines de prisonniers. M. le duc d'Albufera est revenu le 16 à Barcelonne, et le général Decaen est retourné à Gironne, après avoir coopéré à cette expédition, annonçant un prochain rapport du maréchal qui fera connaître les détails de cette affaire. (Moniteur.)

## PROVINCES-ILLYRIENNES.

TRIESTE, le 15 Septembre.

Nous nous empressons de publier les nouvelles suivantes; elle donneront un démenti officiel à tous les mensonges impudens de la Gazette de Vienne. Les rédacteurs de cette feuille reprochent aux habitans d'Illyrie de montrer, dans cette circonstance, des sentimens français. Ce reproche est bien étrange! L'Autriche nous a fait Français sans nous consulter, et l'on nous fait un crime d'être Français! Nous ne comprenons rien à cet esprit d'injustice et de contradiction. Comment ose-t-on nous croire capables de nous couvrir d'infamie? Notre fidélité envers l'Autriche lorsque nous en étions les sujets, pouvait-elle laisser quelque doute sur notre fidélité à présent? Nous sommes toujours Français, nous le sommes ont constamment été, nous le serons toujours. Nous sommes Français, d'honneur et de bon sens; on voudrait qu'ils devinssent des lâches, des traîtres ou des insensés.

Eh! dans quel tems nous propose-t-on de renoncer à être Français! au moment même où les armées françaises viennent de cueillir de nouveaux lauriers; où leur Empereur, par des prodiges toujours plus étonnans, a vaincu et mis en déroute les armées autrichiennes. (Moniteur.)

## B A V I E R E.

AUGSBOURG, le 20 Septembre.

Le général comte de Wrede a toujours son quartier-général à Braunau, et aucunes dispositions n'en annoncent le prochain départ. Les troupes qui sont sous ses ordres ne sont pas inquiétées dans leurs positions; il paraît que les Autrichiens qui se trouvent de ce côté, ne sont pas dans le cas de tenter quelque entreprise. Le corps d'armée autrichien est toujours posté dans les environs de Schwanstanz, Lambach et Vogelbruck; le quartier-général autrichien continue d'être à Winabach. (Moniteur.)

Notre enfant unique, et chéri JOSEPHUS ARNOLDUS JOHANNUS, est décédé aujourd'hui après-midi à l'âge de quinze mois quatorze jours.

GRAVE le 30 septembre 1813.

A. J. VAN DER MARCK.

C. M. VAN BOCHOLT.

Aujourd'hui à deux heures de l'après-midi il a plu à l'être suprême de m'enlever par la mort, à la suite d'un Colique affreux après quatre jours de souffrance, à l'âge de 36 ans, et après une union des plus parfaites, qui n'a duré que 13 ans, mon Epoux chéri ANDRÉ IGNACE VAN DER MEULEN, en son vivant Maire de la commune d'Uden. Les secours de l'église lui ont été administrés. Chacun appréciera aisément combien cette perte est douloureuse pour moi, pour mes cinq enfans mineurs et pour nos vieux parens; nous nous résignons à la volonté de Dieu et prions nos proches parens et amis de ne pas aggraver notre douleur par des lettres de condoléance.

UDEN, HENRICA VAN DER MEULEN,  
3 Octobre 1813. née VAN GEMONDE.

lagen. Nog een of twee dergelijke dagen, en de weg zal geheel en al vrij zijn. Overigens als men zalve den o. f. log heeft mede gedaan, weet men dat zulk een interruptie van geschieding niets te beduiden heeft. Eene patrouille kon zakken te paard, is alleen genoeg om, gedurende eenige dagen, geen estafette op den weg te wagen. A le dieter Keizer omringen zijn welvarende. De prins van Neuchâtel is door koorts te Peterswalde, een weinig ongesteld geweest. Hij is veel beter; zijne ongesteldheid zal van geen gevolg zijn. (Journal de l'Empire.)

## MINISTERIE VAN OORLOG.

LEGER VAN ARRAGON.

De generaal Decaen, kommandant van het leger van Katalonie, geeft, bij eene dépêche, gedagteekend Girona van den 19den dezer, te kennen, dat de maarschalk hertog van Albufera, den 13den, in de ommestrecken van Tarragona, een nieuw voordeel op de vijanden behaald heeft, die vier stukken geschut, een groot aantal manschap aan dooden en gekwetsten en ondefcheidene honderden gevangenen heeft verloren. De hertog van Albufera is, den 16den, te Barcelona terug gekomen, en de generaal Decaen is, na tot deze expeditie te hebben medegewerkt, naar Girona terug gekeerd, meldende, dat de maarschalk, de bijzonderheden van dat gevegt, bij een aanstaand rapport zal kenbaar maken. (Moniteur.)

## ILLYRISCHE PROVINTIEN.

TRIEST, den 15 September.

Wij bejveren ons, de volgende tijdingen mede te deelen, zij zullen alle de onbeschaamde leugens der Weene Courant ten eenemale loenstraffen. De schrijvers van dat blad verwijten den bewoners van Illyrie, in deze omstandigheid, franschgezinde gevoelens aan den dag te leggen. Dit verwijt is inderdaad zonderling; Oostenrijk heeft ons tot Franschen gemaakt, zonder ons te raadplegen, en men rekt het ons als eene misdaad aan, dat wij Franschen zijn! Wij begrijpen niets van dezen gees van onbillijkheid en tegenstrijdigheid. Hoe durft men ons bekwaam rekenen, om ons zelven te schandvlekken? Kan onze trouw aan Oostenrijk, toen wij deszelfs onderdanen waren, eenigen twijfel overlaten omtrent onze getrouwheid aan Frankrijk, tot welk land wij behooren? De Illyriërs hebben ons altijd als Franschen beschouwd, en wij zullen tigen, verraders of zinneloozen te zien worden.

En op welk een tijdstip stelt men ons voor, op te houden Franschen te zijn! Op het oogenblik zelve, dat de franche legers nieuwelauweren kransen plukken; dat hun Keizer, steeds groote wonderen verrigende, de oostenrijksche legers overwonnen en in verwarring gebracht heeft. (Moniteur.)

## B E I J E R E N.

AUGSBURG, den 20 September.

De generaal graaf von Wrede heeft steeds zijn hoofdkwartier te Braunau, en geene schikkingen hoegenaamd doen vermoeden, dat hetzelfde verlegd zal worden. De troepen, welke onder zijne bevelen staan, worden in hinfstelling niet verontrust; het schijnt, dat de Oostenrijkers, die zich aan dien kant bevinden, niet in de gelegenheid zijn, om eenige onderneming te beproeven. Het oostenrijksche legerkorps is bij voortdoring in de ommestrecken van Schwanstanz, Lambach en Vogelbruck geposteerd; het oostenrijksche hoofdkwartier is steeds te Winsbach. (Moniteur.)

Heden vóór den middag overleed ons geliefte en eenig kind JOSEPHUS ARNOLDUS JOHANNUS in den ouderdom van vyf en twintig maanden, veertien dagen.

GRAVE, den 30 september 1813.

A. J. VAN DER MARCK,

C. M. VAN BOCHOLT.

Het heeft den almogente God behaagd, heden te voren na middag mynen tedergeliefde man ANDREA IGNATIUS VAN DER MEULEN in leven maire in Uden, binnen vier dagen aan de gevolge van een besloot Colick, na een aldergenoeglykste egtverbintenis van flegm 13 jaaren in de bloeiende ouderdom van 36 jaaren van myne zelde wegterukken na alvorens voorzien te zyn van de gewoonelyke H. H. Sacramenten van onze moeder d' H. R. C. Kerk; ieder kan wel bezeffen, hoe grievend dit sterfgeval voor my, voor myne vyf minderjarige kinderen en voor onze wederzijdiche grijs geworden Ouder is, ondertuschen ons in den Heere overgeevende, houd wij ons van deelneming onzer Vrienden zonder rouwbek verzeerd.

UDEN, HENRICA VAN DER MEULEN,  
den 3 October 1813. Geb. VAN GEMONDE.